

• • •

David Nicholls

One day

Дэвид Николс

ОДИН  
ДЕНЬ

пер. Юли Змеевой

Москва, 2017

УДК 821.111  
ББК 84(4Вел)6-44  
Н63

*Перевод с английского Ю. Ю. Змеевой*

**Николс, Д.**

Н63     Один день / Дэвид Николс ; [пер. с англ. Ю. Ю. Змеевой].  
— М. : РИПОЛ классик / Т8RUGRAM, 2017. — 576 с. —  
(Жаркий сезон).

ISBN 978-5-519-50762-2

Блистательный роман, по силе чувств даже превосходящий экранизацию.

Эмма и Декстер случайно познакомились на выпускном вечере. Они встретились совсем не для того, чтобы никогда не расставаться, — уже завтра они разойдутся и начнут новую, взрослую жизнь. Каждый — свою. Что произойдет с ними через год? А через два? Через три, семь... двадцать? Роман Дэвида Николса — одновременно грустная и смешная, трогательная и светлая история любви, в которой каждый найдет для себя что-то очень важное.

«Один день» — книга особенная. Она напоминает нам о том, что все лучшие слова, когда мы дорожим кем-то и любим его, должны быть сказаны вовремя.

**УДК 821.111**  
**ББК 84(4Вел)6-44**  
**ВІС FRD**  
**ВІSAC FIC000000**

*This edition is published by arrangement with Curtis Brown UK  
and The Van Lear Agency LLC*

© David Nicholls, 2009  
© Перевод. Змеева Ю. Ю., 2010  
© Издание на русском языке, перевод  
на русский язык. ООО Группа  
Компаний «РИПОЛ классик», 2010  
© Оформление. ООО Группа Компаний  
«РИПОЛ классик», 2015  
© Т8RUGRAM, 2017

ISBN 978-5-519-50762-2

Максу и Роми, прочтите, когда вырастете.  
И, как всегда, Ханне



Зачем нужны дни?  
Дни — это место, где мы живем.  
Они приходят и будят нас  
Снова и снова.  
Каждый день мы должны быть счастливы,  
Ведь где еще нам жить, как не здесь?  
О, ответ на этот вопрос  
Приносят священник и врач.  
В длинных пальто,  
Они спешат к вам по полям.

Филип Ларкин, *Дни*



# ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

1988—1992

20—25

*«Для меня это был памятный день, потому что он многое во мне переменил. Но так может быть в жизни каждого. Представьте, как изменился бы ход вашей жизни, если вычеркнуть из нее всего один день. Задержитесь на минутку, читающие эти строки, и поразмышляйте о длинной цепи из железа или золота, терниев или бутонов, которая никогда бы не сковала вас, если бы в тот памятный день не сформировалось ее первое звено».*

Чарлз Диккенс, «Большие надежды»

